

Lubuski Urząd Wojewódzki  
w Gorzowie Wielkopolskim  
ul. Jagiellończyka 8  
66-400 Gorzów Wlkp.

Gorzów Wlkp., 1 czerwca 2021 r.

Nasz znak: NK-II.431.2.44.2021.BRos  
Sprawę prowadzi: Beata Rossa  
Telefon: 95 785 18 25  
e-mail: [beata.rossa@lubuskie.uw.gov.pl](mailto:beata.rossa@lubuskie.uw.gov.pl)

Pan  
**Przemysław Kapłon**  
tłumacz przysięgły  
języka niemieckiego

**dotyczy: sprawozdanie z kontroli tłumacza przysięgłego**

W dniach 31 maja – 1 czerwca 2021 r. na podstawie pisemnego upoważnienia do przeprowadzenia kontroli nr 84/2021 z dnia 13 maja 2021 r. Beata Rossa – starszy inspektor w Wydziale Nadzoru i Kontroli Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego przeprowadziła kontrolę Pana działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego.<sup>1</sup> Ze względu na wprowadzenie na terenie całego kraju ograniczeń związanych z epidemią COVID-19 ww. kontrola została przeprowadzona w formie elektronicznej. Celem kontroli było zbadanie prawidłowości i rzetelności prowadzonego repertorium oraz pobieranie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji i organów administracji publicznej.

Kontroli podlegał okres od dnia 1 stycznia 2018 r. do dnia 28 kwietnia 2021 r.

**Ustalenia kontroli:**

Czynności kontrolne wykazały, że został Pan wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem TP/1683/05.

Używana pieczęć do poświadczeń z języka niemieckiego spełnia wymogi określone w art.18 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego. Pieczęć zawiera w otoku imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w zakresie którego ma Pan uprawnienie oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych.

Oświadczył Pan, iż złożył wzór podpisu oraz odcisk pieczęci Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz Wojewodzie Lubuskiemu stosownie do art. 19 ww. ustawy.

W poddanych kontroli, wybranych w wyniku losowego doboru próby, tłumaczeniach przysięgłych, stwierdzono ich prawidłowe odnotowywanie w repertorium.

Poddane kontroli repertorium prowadzone jest w formie elektronicznej w sposób ciągły, rzetelny i przejrzysty, oddzielnie dla każdego roku i zawiera wpisy odpowiadające ustawowo określonym wymogom zawartym w art. 17 ust. 2 ww. ustawy.

Oświadczył Pan, iż nie odmawia wykonania tłumaczenia w postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej. W okresie objętym kontrolą otrzymywał Pan takie zlecenia, w związku z powyższym skontrolowano zgodność pobieranego wynagrodzenia ze stawkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2005 r. nr 15, poz. 131 ze zm.). Uwag nie wniesiono.

Kontrolowaną działalność ocenia się pozytywnie.

Pouczenie:

Informuję, że przysługuje Panu prawo do przedstawienia swojego stanowiska odnośnie przesłanego sprawozdania w terminie 3 dni roboczych od dnia jego otrzymania.<sup>2</sup>

**Podstawa prawna:**

<sup>1</sup> art. 20 ust.1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2019 r. poz.1326),

<sup>2</sup> art. 52 ust. 5 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (Dz.U. z 2020 r. poz. 224).

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO

Paweł Witt  
Dyrektor  
Wydziału Nadzoru i Kontroli